

Příloha k protokolu o SZZ č.
Vysoká škola: Filozofická fakulta JU
Ústav romanistiky
Datum odevzdání posudku: 15. 6. 2012

Studentka: Zdeňka Hejduková
Obor: RFF-Bohemistika
Vedoucí BP: prof. PhDr. Jitka Radimská, Dr.
Oponentka: Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D.

Posudek školitelky bakalářské práce


François Rabelais očima české literární kritiky
České Budějovice 2012, 50 stran + 4 obrazové přílohy

Z francouzských renesančních autorů patří François Rabelais k těm, kteří se v českém literárním kontextu « zabydleli » nejlépe, a to díky kongeniálnímu překladu Jihočeské Thelémy. Této problematice se autorka věnovala ve třetí kapitole své práce, kterou nazvala « *Překladatelé románu Gargantua a Pantagruel – Jihočeská Theléma* ». V kapitole první představila Rabelaisův život a dílo a v kapitole druhé se věnovala analýzám a následně komparaci dvou zásadních rabelaisovských studií z 30. let 19. století, Šaldově stati *Mistr François Rabelais* (1937) a Spitzerově přednášce *Jak rozumět Rabelaisovi* (1931), kterou do češtiny přeložil a komentoval Jiří Pelán. Jednotlivé kapitoly byly zpracovány s rozdílným výsledkem, i když některé dílčí postřehy jsou cenné zejména tím, že je autorka vyvozovala z literárněvedných textů a následně s velkou mírou samostatnosti interpretovala. Komparativní metoda

Proč práce nesplnila očekávání? Hlavní problém celé práce vidím v posunu tématu, které tak neodpovídá zadání, a v tom, že autorka ne zcela dostatečně využila všech informací, které lze k problematice recepce Rabelaisova díla u nás vyčíst z existující sekundární literatury (Vančura, Kamarýt apod.). Dalším problémem jsou autorkou přejatá tvrzení, která nelze vztáhnout ke stejnému kontextu (Spitzerovo označení Rabelaise jako « *zapomenutého autora* »). Práci by prospěla větší důslednost při vymezení zkoumaného materiálu, neboť je zřejmé, že ohlasy v dobovém tisku (novinové články) nemohou postihnout rovinu odbornou. Pokud jde o jazykovou správnost, převažují chyby v interpunkci.

Předložená práce může být i přes tematickou neujasněnost a dílčí nepřesnosti celkově hodnocena jako **v e l m i d o b r á**.

V Českých Budějovicích dne 15. 6. 2012


.....
podpis školitelky bakalářské práce